

# TERMS & CONDITIONS

of access & participation in the activities

*Sport Santé*  
UNIL+EPFL

## TERMS AND CONDITIONS OF ACCESS AND PARTICIPATION IN THE ACTIVITIES OF THE SERVICE SPORT SANTÉ UNIL+EPFL

<p><b>1 Généralités</b></p> <p>1.1 Address: Villa des Sports - UNIL-Lac, 1015 Lausanne Contact: sports@unil.ch / 021.692.21.50 / sportsanteunilepfl.ch</p> <p>1.2 Opening hours: sport.unil.ch/contact</p> <p><b>2 Scope of application</b></p> <p>2.1 These general terms and conditions define the conditions of access to and participation in the activities of the Service Sport Santé UNIL+EPFL. They govern all activities organised by the Service Sport Santé UNIL+EPFL (hereinafter referred to as the Service SSUE).</p> <p>2.2 The Service SSUE offers the following activities in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• free access courses with a valid student card or a one-off or permanent Sport Santé access card ;</li> <li>• courses and camps requiring a valid student card or a Sport Santé access card, AND an additional financial contribution, the amount of which is specified on the website (sportsanteunilepfl.ch);</li> <li>• extra-curricular activities for which a fee is charged (e.g. children's water sports course, CSS Academy, training courses, etc.).</li> </ul> <p>2.3 The programme of the Service SSUE is the only official document presenting the full range of activities subject to these General Terms and Conditions. It can be consulted on the website (sportsanteunilepfl.ch).</p> <p>2.4 Any person registering for and/or taking part in a Service SSUE activity is deemed to have read these General Terms and Conditions and to have accepted them.</p> <p><b>3 Sport Santé Access Card</b></p> <p>3.1 The acquisition of a Sport Santé access card for the Service SSUE (membership contract) gives access to the Centre sportif universitaire de Dorigny (CSUD) and to free classes during the period of validity. This does not apply to category A users (defined below), who can access the CSUD and free classes only with their valid student card. The Sport Santé access card issued by the Service SSUE can be used to purchase paying offers. For outdoor courses/camps, occasional access must be purchased for participants without a Sport Santé access card from the Service SSUE.</p> <p>3.2 The card, as well as subscriptions and enrolments for courses, training courses and other services, are personal and non-transferable.</p> <p>3.3 The Sport Santé access card is issued by the secretariat of the Service SSUE (Villa des Sports) or online at sportsanteunilepfl.ch.</p> <p>3.4 Payment must be made online by credit card, Postcard or Twint, or at the secretariat counter by cash, Twint or bank card.</p> <p><b>4 Access card fees for the Service SSUE</b></p>	<p><b>Category E</b> Category C partner or family member and UNIL doctoral student partner Any partner or family member (father-mother-children-brother-sister) of a category C member sharing the same residence will have access to the Service SSUE in category E (art. 8 reserved). Official proof of residence must be provided.</p> <p><b>Special 'off-peak' season membership /</b> Card for categories B to E Gives access to the Centre sportif universitaire de Dorigny (CSUD)</p> <p>- Monday to Friday from 07:00 to 12:00 and from 14:00 to 16:00 - Saturdays and Sundays from 08:00 to 19:00 - Enables to register for activities organised on Saturday and/or Sunday AND during the set times, this card gives you free access to : - weight rooms - Yoga, Pilates and Indoor Cycling classes</p> <p><b>One-off access compulsory if you do not have a Sport Santé access card</b> Only valid for OUTDOOR offers</p>	<p><b>Semester</b></p> <p><b>Year</b></p> <p><b>CHF 320.-</b></p> <p><b>CHF 450.-</b></p> <p><b>CHF 120.-</b></p> <p><b>CHF 200.-</b></p> <p><b>1 day</b> <b>2-3 days</b> <b>from 4 days</b></p> <p><b>CHF 25.-</b> <b>CHF 50.-</b> <b>CHF 100.-</b></p>
<p><b>Category A</b> UNIL/EPFL/AISTS students, UNIL doctoral students and Swiss universities students, with valid student card</p> <p><b>Catégorie B</b> Students not registered for the semester, exchange students, research trainees, UNIL/EPFL auditors and apprentices, 3rd year and evening gymnasium students, HES/HEP students, CHUV trainees, Foundations</p> <p><b>Catégorie C</b> University community: UNIL/EPFL teaching and administrative and technical staff, UNIL/EPFL daycare centres, UNIL graduate assistants, EPFL doctoral students, CHUV and Ophthalmic Hospital employees, FISU and CIO staff, UNIL/EPFL continuing education students</p> <p><b>Catégorie D</b> UNIL/EPFL and Vaud HES/HEP alumni, UNIL/EPFL partner companies employees, retired UNIL/EPFL employees, UNIL/EPFL guests, BCV employees, Université Populaire de Lausanne teachers and students, Western Switzerland HES/HEP professors and employees, UNIL/EPFL honorary professors</p>	<p><b>Semester</b></p> <p><b>Year</b></p> <p><b>Free of charge</b></p> <p><b>Free of charge</b></p> <p><b>CHF 50.-</b></p> <p><b>CHF 80.-</b></p> <p><b>CHF 120.-</b></p> <p><b>CHF 200.-</b></p> <p><b>CHF 200.-</b></p> <p><b>CHF 350.-</b></p>	<p><b>5 Courses and other fee-paying activities</b></p> <p>5.1 Certain courses and other activities (e.g. camps) require an additional financial contribution (see the programme of the Service SSUE). Where applicable, this applies to members in categories A to E.</p> <p>5.2 Membership contracts are valid for the period stated at the time of registration.</p> <p>5.3 Membership contracts may be obtained from the secretariat of the Service SSUE (Villa des Sports) or online at: sportsanteunilepfl.ch.</p> <p>5.4 The payment terms set out in point 2.4 apply mutatis mutandis.</p> <p><b>6 Insurance</b></p> <p>6.1 Members of categories A, B, C, D and E, as well as persons from outside the Lausanne university community, must be insured against the risk of accidents and have civil liability insurance for any damage caused to third parties or other users. If the activity takes place abroad, the insurance must also cover these risks. The Service SSUE accepts no liability in the event of an accident.</p> <p><b>7 Use of infrastructure</b></p> <p>7.1 When using the facilities of the Service SSUE, each member must:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) comply with these General Terms and Conditions and with the instructions of the teaching staff and supervisors;</li> <li>b) present a form of identification: student card for category A members or Sport Santé access card for categories B to E allowing access to Service SSUE facilities;</li> <li>c) when using the weight rooms, deposit your Sport Santé access card in the appropriate holder at the entrance to the room;</li> <li>d) only change clothes in the changing rooms and never in the sports halls;</li> <li>e) leave your bag in the lockers provided;</li> <li>f) wear clean, non-marking indoor shoes in the halls;</li> <li>g) to leave their personal belongings in the lockers after each training session, with the exception of annual rentals (art. g.a), which must be vacated by 15 July at the latest;             <ol style="list-style-type: none"> <li>a. a personal locker can be hired for CHF 50 for the academic year online or from the Villa des Sports secretariat.</li> </ol> </li> <li>h) any damage caused to the CSUD infrastructure, particularly in the event of negligence, will be charged to the person(s) identified.</li> </ol> <p>7.2 In the event of non-compliance with art. 7.1 letter g, the Service SSUE reserves the right to open and empty the storage lockers at any time and without prior warning.</p> <p>7.3 The Service SSUE accepts no liability for damage to, loss or theft of personal effects belonging to users of its facilities or premises, or for any consequences resulting from improper use of its facilities or premises in accordance with these General Terms and Conditions. Users are asked to take the necessary precautions to protect their personal belongings.</p>

## 8 Security and video surveillance

- 8.1 Areas under video surveillance are identified by markings. Surveillance takes the form of recordings that are periodically erased. They are only used by the competent authorities in the event of a break-in.

## 9 Minors

- 9.1 Only minors enrolled at UNIL and EPFL or enrolled in courses and training sessions organised for them by the Service SSUE have access to the Centre sportif universitaire de Dorigny. Minors from the LUCs and 3<sup>rd</sup> year gymnasium students aged 16 and over can obtain a Sport Santé access card from the Service SSUE with parental authorisation.

## 10 Prohibition on giving lessons or coaching

- 10.1 It is strictly forbidden to book or gain access to the facilities of the Centre sportif universitaire de Dorigny (Quartier Lac) in order to give lessons or coaching without prior written authorisation from the Service SSUE management. Any person contravening this prohibition will be reported, with the exception of courses on the EPFL or UNIL faculties' programmes to be held at the Sports Centre.
- 10.2 If authorisation is granted to give private coaching or lessons, the 'private' rental rate will apply.

## 11 Changes to courses and activities

- 11.1 After enrolment, course changes will only be accepted during the first three weeks of semesters for semester courses. For other activities (e.g. camps, days, weekends), changes may be accepted by the administrative manager outside this period.

## 12 Non-participation in courses and activities

- 12.1 In principle, non-participation in courses or other activities (camps, etc.) does not entitle the participant to a refund.
- 12.2 In the event of valid reasons (e.g. illness, accident, military service), the user may, on presentation of proof, ask the secretariat of the Service SSUE to:
- postpone the course or activity for the current academic year, or
  - credit their personal account with the corresponding amount (after deduction of administrative costs and pro rata where applicable) to be used for a course or activity. Credits are valid for 1 year from the date they are awarded. Once awarded, credits are non-refundable.
- 12.3 In exceptional cases, where the user is able to demonstrate that he/she will not be able to benefit from the deferral of the service or credit (e.g. long-term illness, departure abroad), a pro-rata refund may be granted, upon presentation of proof (e.g. medical certificate, certificate of ex-matriculation or departure abroad).

- 12.4 Requests for postponement of activities or reimbursement must be submitted to the secretariat of the Service SSUE, [sports@unil.ch](mailto:sports@unil.ch).

- 12.5 An administrative charge will be applied, corresponding to 10% of the benefit(s) acquired, but with a minimum of CHF 15.-.

- 12.6 Refunds of up to CHF 100.- may only be made in cash to the secretariat of the Service SSUE.

## 13 Force majeure

- 13.1 In the event of force majeure making it impossible for the Service SSUE to provide one or more of its services, the latter will credit the amount corresponding to the services not provided to the user's personal account (less administrative costs). Credits are valid for 1 year from the date they are granted. Once allocated, credits are non-refundable.
- 13.2 Force majeure means circumstances beyond the reasonable control of the Service SSUE, including, but not limited to: natural phenomena; government measures; war or a national state of emergency; acts of terrorism; demonstrations; riots; civil unrest; fires; explosions; floods; epidemics and pandemics; strikes or other labour disputes (whether involving the parties or not); accidents; cancellations by our partners (skating rinks, swimming pools, etc.).

- 13.3 The refund conditions set out in points 11.3 to 11.6 apply mutatis mutandis.

## 14 Information technology and data protection

- 14.1 Unless required by law to disclose it, users' personal data will be treated as confidential. The Service SSUE reserves the right to use data for statistical, scientific and identity check purposes.

## 15 Intellectual property and image

- 15.1 The Service SSUE shall not publish any photographs or videos of users without their prior consent.
- 15.2 Users undertake not to record or distribute photographs or videos of other members or staff of the SSUE without their prior consent.

## 16 Modifications

- 16.1 The Service SSUE reserves the right to amend its rates, general conditions and other contractual documents at any time. Any changes will come into effect upon publication on the website of the Service SSUE or by any other appropriate means of communication.

- 16.2 Continued use of the Service SSUE after the effective date of the changes shall constitute tacit acceptance of the new terms and conditions. If the user does not accept the amendments to the general terms and conditions, he or she must cease to use the services of the CSUD and may, if appropriate, terminate his or her membership contract in accordance with the terms and conditions set out in articles 11.3 to 11.6 of these general terms and conditions.

## 17 Exclusion of persons behaving inappropriately

- 17.1 Any person participating in the activities offered by the Service SSUE is required to behave appropriately, in particular by:
- showing respect for members of the staff of the Service SSUE, i.e. Villa des Sports administration staff, supervisors and all persons representing the Service;
  - by respecting these terms and conditions;
  - dressing appropriately (no bare chests), particularly inside the buildings during activities.
- 17.2 Compliance with the General Terms and Conditions and instructions: in the event of serious and/or repeated breaches of these General Terms and Conditions and/or of the instructions given by the supervisors, the Service SSUE reserves the right, after prior warning, to prohibit a user from accessing the entire area of the Centre sportif universitaire de Dorigny (Quartier Lac) and, where applicable, to terminate the membership contract with immediate effect and to withdraw the Sport Santé access card or declare it invalid. Such exclusion will not entitle the user to any reimbursement.

No verbal abuse of our staff will be tolerated. You are reminded that any verbal and/or physical violence may constitute behaviour that is punishable by law and may be prosecuted in the courts.

## 18 Applicable law and place of jurisdiction

- 18.1 In the event of a dispute, Swiss law shall apply. The place of jurisdiction is Lausanne.

## 19 Entry into force

- 19.1 These General Terms and Conditions come into force on 1 August 2024.